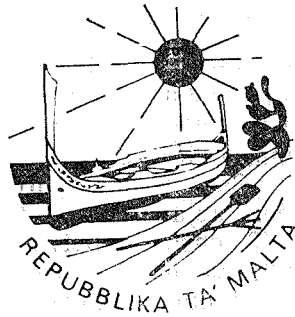


EDIZZJONI STRAORDINARJA
EXTRAORDINARY EDITION



Gazzetta tal-Gvern ta' Malta

The Malta Government Gazette

PUBBLIKATA B'AWTORITA' — PUBLISHED BY AUTHORITY

13,212]

L-Erbgħa, 21 ta' April, 1976
Wednesday, 21st April, 1976

Prezz 8m
Price 8m

NOTIFIKAZZJONI TAL-GVERN

[Nru. 233]

KUNSILL TAL-KAMRA TAL-KUMMERĊ

B'RIFERENZA għan-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 38 tas-16 ta' Jannar, 1976, ngħarrfu għall-informazzjoni ta' kulhadd illi l-Kunsill tal-Kamra tal-Kummerċ eliġġja l-Maġġur Edward M. Borg biex iservi bhala Segretarju Onorarju tal-Kunsill, b'seħħ mis-6 ta' April, 1976, minflok il-Log. Kur. G.P.J. Caruana li irriżenja.

Il-21 ta' April, 1976.
(LGO/96/36)

GOVERNMENT NOTICE

[No. 233]

COUNCIL OF THE CHAMBER OF COMMERCE

WITH reference to Government Notice No. 38 of the 16th January, 1976, it is notified for general information that the Council of the Malta Chamber of Commerce has elected Major Edward M. Borg to serve as Honorary Secretary of the Council, with effect from the 6th April, 1976, in lieu of Lt. Col. G.P.J. Caruana who has resigned.

21st April, 1976.

AVVIŻ TAL-PULIZIJA

[Nru. 34]

Bis-saħħa ta' l-artikolu 81 (1) tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija (Kapitlu 13), il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan iġġarraf illi l-vetturi tas-sewqan ma jkunux jistgħu jgħaddu mit-toroq im-semmija hawn taħt fid-dati u l-hinijiet indikati minhabba festi reliġjużi.

IL-FURJANA

Fit-2 ta' Mejju, 1976, bejn is-6 p.m. u d-9 p.m. minn Triq San Publiju, bejn il-Mall u Triq San Publiju; il-Mall, bejn Triq Britannja u Triq il-Konser-

POLICE NOTICE

[No. 34]

In virtue of section 81 (1) of the Code of Police Laws (Chapter 13), the Commissioner of Police hereby notifies that the transit of vehicles through the streets mentioned hereunder will be suspended on the dates and between the hours indicated in connection with religious festivities.

FLORIANA

On the 2nd May, 1976, between 6 p.m. and 9 p.m. through St Publius Street, between the Mall and St Publius Street; the Mall, between Britannia

vatorju; Triq il-Konservatorju, bejn il-Mall u Triq l-Iljun; Triq l-Iljun; bejn Triq il-Konservatorju u Triq l-Argotti; Triq l-Argotti, bejn Triq l-Iljun, u il-Mall; Triq San Tumas, bejn Triq Sarria u Triq l-Imhazen; Triq l-Imhazen, bejn Triq il-Miratur u Triq San Tumas; Triq il-Miratur, bejn Triq l-Imhazen u Triq San Publiju; Triq San Publiju; bejn Triq il-Miratur u Pjazza San Publiju.

Ma jithallix isir ipparkjar fit-toroq imsemmija hawn fuq bejn is-1 p.m. u 10 p.m. fid-dati msemmija hawn fuq.

Il-21 ta' April, 1976.

FORZI ARMATI TA' MALTA

(Dirghajn il-Maltin)

Hemm vakanzi għall-irġiel li għandhom il-ħtiġiet imnizzla fil-paragrafu 4 hawn taht, għall-ingaġġ fil-Forzi Armati ta' Malta (Forza Regulari) għas-servizz bhala Voluntieri f'Dirghajn il-Maltin.

2. Il-membri f'"Dirghajn il-Maltin" huma soġġetti għall-Att ta' l-1970 dwar il-Forzi Armati ta' Malta kif applikabbli. Għall-finijiet ta' dixxiplina huma jkun soġġetti għall-Att kif tapplika lis-"Suldati".

3. Il-membri ta' "Dirghajn il-Maltin" ingaġġati skond dan l-Avviz ikunu meħtieġa li jahdmu f'oqsma ta' raba' u f'attivitajiet li għandhom x'jaqsmu magħhom f'Malta u ma jithallewx jiġu trasferiti għall-dmirijiet oħra.

4. L-applikanti jridu jissodisfaw il-kondizzjonijiet li ġejjin:

(a) *Nazzjonalità* — Cittadini ta' Malta

(b) *Età* — L-applikanti jridu jkunu għalqu is-17½-il sena u taht is-46 sena fil-21 ta' April, 1976

(c) *Qagħad* — L-applikanti jridu jkunu reġistrati għax-xogħol fil-21 ta'

Street, and Conservatory Street; Conservatory Street; between the Mall and Lion Street; Lion Street; between Conservatory Street and Argotti Street; Argotti Street, between Lion Street, and the Mall; St Thomas Street, between Sarria Street and Magazine Street; Magazine Street, between Gunlayer Street and St Thomas Street; Gunlayer Street, between Magazine Street and St Publius Street; St Publius Street; between Gunlayer Street and St Publius Square.

No parking will be allowed in the above-mentioned streets between 1 p.m. and 10 p.m. on the above mentioned dates.

21st April, 1976.

ARMED FORCES OF MALTA

(Dirghajn il-Maltin)

Vacancies exist for male persons possessing the requirements listed in paragraph 4 below, for enlistment in the Armed Forces of Malta (Regular Force) for service as Volunteers in the "Dirghajn il-Maltin".

2. Members of "Dirghajn il-Maltin" are subject to the Malta Armed Forces Act 1970 as applicable. For the purposes of discipline they will be subject to the Act as it applies to "Soldiers".

3. Members of the "Dirghajn il-Maltin" enlisted under this notice will be required to work on farms and in allied activities in Malta and will not be allowed to transfer to other duties.

4. Applicants must satisfy the following conditions:

(a) *Nationality* — Citizens of Malta

(b) *Age* — Applicants must be over 17½ years and under 46 years of age on 21st April, 1976

(c) *Unemployment* — Applicants must have been registered for em-

April, 1976, fil-klassifika li ġejja ta' impiegi:

Bdiewa/*Farmhands*
Gardinara
Agricultural Labourers/Ben-
nejja ta' hitan tas-sejjieh

(d) *Saħħa* — L-applikanti jrid jkollhom ċertifikat li huma b'saħħithom

(e) *Kondotta* — L-applikanti huma meħtieġa li jipprezentaw Ċertifikat tal-Kondotta mill-Pulizija.

5. L-applikanti jkunu meħtieġa li jidhru quddiem Bord ta' għażla u tingħata preferenza lil dawk li huma l-aktar adattati għal xogħol agrikolu.

6. Il-kandidati li jgħaddu jiġu ngaġġati f'"Dirghajn il-Maltin" għal perijodu ta' sentejn. Matul l-ewwel xahrejn tas-servizz il-voluntieri jithallew jitolqu mis-servizz jekk ikunu jixtiequ jagħmlu dan. Fl-aħħar ta' dan il-perijodu ta' xahrejn, jiġi mistharreġ jekk il-voluntieri humiex adattati biex ikomplu fis-servizz.

7. *Leave*

- (a) *Vacation Leave* — 12-il ġurnata tax-xogħol b'paga sħiħa
- (b) *Leave permezz ta' mard* — 15 -il ġurnata tax-xogħol b'nofs paga

8. Paga — £M16.75,0 fil-ġimgha.

9. Intervista u Ingaġġ.

L-applikanti għandhom għall-ewwel jirrappurtaw fid-Dipartiment tax-Xogħol u Emigrazzjoni, 106/108 Triq Britannja, Valletta, sas-27 ta' April, 1976, u għandhom jiehdu magħhom il-Karta ta' l-Identità, il-Karta tas-Sigurtà Nazzjonali, il-Ktieb tax-Xogħol u ċ-Certifikat tar-Registrazzjoni għall-Impieg (D.O.L. 115).

10. L-applikanti jiġu mgħarrfa b'itra bid-data u l-post tal-Bord ta' l-Għażla. Dawk li jiġu magħżula jingħataw direttiva biex jirrappurtaw fil-*Headquarters*, Dirghajn il-Maltin, Tigne Barracks, għall-Eżami mediku u l-ingaġġ.

Il-21 ta' April, 1976.

ployment on 21st April, 1976, in the following classification of occupations:

Farmers/*Farmhands*
Gardeners
Agricultural Labourers/*Rubble Wall Builders*

(d) *Medical* — Applicants must be certified as being medically fit

(e) *Conduct* — Applicants are required to produce a Police Conduct certificate.

5. Applicants will be required to appear before a Selection Board and priority will be given to those who are most suitable for agricultural work.

6. Successful candidates will be enlisted in "Dirghajn il-Maltin" for a period of 2 years. During the initial two months of service volunteers will be allowed to leave the service if they so desire. At the end of this period of two months, volunteers' suitability to continue in the service will be reviewed.

7. *Leave*:

- (a) *Vacation leave* — 12 working days on full pay
- (b) *Sick leave* — 15 working days on half pay

8. Pay — £M16.75,0 weekly.

9. Interview and Enlistment.

Applicants are initially to report to the Department of Labour and Emigration, 106/108 Britannia Street, Valletta, by 27th April, 1976, and are to take with them their Identity Card, National Insurance Card, Work Book and Certificate of Registration for Employment (D.O.L. 115).

10. Applicants will be informed by letter of the date and place of the Selection Board. Those selected will be instructed to report to Headquarters, Dirghajn il-Maltin, Tigne Barracks, for medical examination and enlistment.

21st April, 1976.

**Eżami għad-Dhul fi Grad I (Skrivan)
fis-Servizz tal-Bord ta' l-Elettriku ta'
Malta — Rizultat Finali**

Ir-Registatur ta' l-Eżamijiet iġharraf illi r-rizultat ta' l-eżami ta' hawn fuq gie pubblikat u wiehed jista' jarah mit-Tnejn sal-Gimgha, bejn it-7.45 a.m. u 12.30 p.m. u bejn is-1.15 p.m. u l-5.15 p.m. fil-Fergħa ta' l-Eżamijiet, 31, Triq Nofs in-Nhar, Valletta.

Estratt li juri l-kandidati Għawdxin biss wiehed jista' jarah fl-Uffiċċju tal-Kap għal Għawdex, Segretarjat għal Għawdex, Triq ir-Repubblika, ir-Rabat, Għawdex.

Il-21 ta' April, 1976.

**Entrance Examination to Grade I
(Clerk) in the Service of the Malta
Electricity Board — Final Result**

The Registrar of Examinations notifies that the result of the above examination has been published and may be seen from Monday to Friday, between 7.45 a.m. and 12.30 p.m. and between 1.15 p.m. and 5.15 p.m. at the Examinations Branch, 31, South Street, Valletta.

An extract showing candidates from Gozo only may be seen at the Office of the Head for Gozo, Gozo Secretariat, Republic Street, Victoria, Gozo.

21st April, 1976.

AVVIŻ TAL-QORTI — COURT NOTICE

[188]

Translation

IKUN jaf kulhadd illi b'tahrira Nru. 21/1976 prezentata fil-Qorti tal-Maġistrati tal-Pulizija Gudizzjarja għall-Gzejjer ta' Għawdex u Kemmuna bhala Qorti taċ-Civil, JOHN FARRUGIA talab it-TISWIJA ta' l-ATT TAT-TWELID ta' GIUSEPPE, ANTONIO, VINCENZO CORDINA registat fir-Registru Pubbliku ta' Għawdex bi-numru mitejn u sitta u sebghin tas-sepa elf tmien mija u sitta u sittin (276/1866) fis-sens illi taht l-intestatura "ismijiet moghtijin" l-imsemmi Giuseppi Cordina jigi registat bhala "Giuseppe, Antonio, Vincenzo" flok "Antonio, Vincenzo, Giuseppe" u fil-hames kolonna taht l-intestatura "Isem jew Ismijiet li bih/bihom it-tarbija għandha tigi msejha" l-isem "Antonio" jinbidel f'"Giuseppe".

Għaldaqstant kull min għandu xi nteress li jmur kontra dawn it-talbiet huwa mwissi biex fi żmien hmistax il-gurnata minn mindu johroġ dan l-avviż fil-Gazzetta tal-Gvern iġib il-quddiem ir-agunijiet tiegħu b'nota li għandha tigi pprezentata fir-Registru ta' din il-Qorti.

Dawk illi fiż-żmien fuq moghti jkunu pprezentaw in-nota fuq imstmmija jigu b'kopja tat-tahrira mgħarrfa bil-jum li jigi moghti għas-smigh tal-kawzi.

Registru tal-Qrati t'Għawdex, il-lum, 7 ta' April, 1976.

**PAUL G. ZAMMIT,
Għar-Registatur.**

IT is hereby notified that by a Writ-of-Summons No. 21/1976 filed in the Court of Magistrates of Judicial Police for the Islands of Gozo and Comino in its Superior Jurisdiction Civil Matter, JOHN FARRUGIA asked for the CORRECTION of the ACT OF BIRTH of Giuseppe, Antonio, Vincenzo Cordina registered in the Gozo Public Registry bearing number two hundred seventy six of the year one thousand eight hundred sixty six (276/1866) in the sense that in the fourth column under the heading "Names given" the names of the said Giuseppe Cordina be put down as "Giuseppe, Antonio, Vincenzo" instead of "Antonio, Vincenzo, Giuseppe" and in the fifth column under the heading "Name or names by which the child is to be called" the name "Antonio" be substituted by the name "Giuseppe".

Wherefore any interested person wishing to oppose the demand is hereby called upon to file a minute in the Registry of this Court within fifteen days from the date of publication hereof in the Government Gazette, stating his objections thereto.

All persons filing the above said minute within the time stated shall be served with a copy of the Writ-of-Summons, notifying them of the date fixed for the hearing of the case.

Registry of the Court of Gozo, this 7th April, 1976.

**PAUL G. ZAMMIT,
f/Registrar.**